



КНИЖНАЯ ПОЛКА АЛЬБИНЫ НУРИСЛАМОВОЙ



209

Индюки, коты и зонтики – всё для детского чтения

Недавно на моей полке появились сразу три замечательные детские книги: «Чёрный индюк, красные штаны...» Ахата Мушинского, «Певчий кот» и «О дырках в зонтике и других важных вещах» Бориса Вайнера.

Рубрика эта не преследует никаких рекламных целей, и всё же не удержусь: если увидите в магазине эти книги – покупайте, не сомневайтесь!

КАК ИЗВЕСТНО, писать для детей нужно так же, как и для взрослых, только ещё лучше. Это потому, наверное, что дети сразу и безошибочно чувствуют фальшь: они ведь ещё не опутаны условностями и не потеряли способности видеть мир таким, какой он есть. Говорить с детьми надо ясным и правдивым языком, не стоит читать им нотаций, подчёркивая своё взрослое всезнайство. Не нужно пришепётывания, сюсюканья, жеманных словечек: дети не глупые – они просто маленькие. Нельзя и заигрывать – а вот уметь играть как раз нужно, хотя не каждый взрослый сумеет

включиться в игру, потому что давно вырос и позабыл правила...

Всем, у кого есть дети, имя Бориса Вайнера прекрасно известно. Это по-настоящему уникальный писатель, и каждое его стихотворение – маленькое чудо, ведь помимо литературного дара он обладает редкой способностью по-своему взглянуть на привычные, давно знакомые вещи. Взглянуть, увидеть – и показать другим.

Красочный поэтический мир Бориса Вайнера полон удивительных открытий. В нём самое невероятное становится живым и настоящим.



Оказывается, печная труба может петь, в деревне живут динозавры – мухозавры, жукозавры, курозавры и прочие диковинные существа, а головастик – это крошечный кит! Можно отвадить мышей, которые желают поселиться в вашей квартире, отправив им письмо. А можно прогуляться по берегу речки под названием Каша, где «всё само заходит в сети, всё клюёт без червяка», или узнать об особенностях инопланетной жизни с «иношколой», «иноптицами», «инопарком», «иносадом»...

Борис Вайнер – мастер рассказывать истории. «Закруглённые», ёмкие, они написаны живым, колоритным, образным языком, хорошо воспринимаются на слух, поскольку безукоризненно ритмически и интонационно выстроены. Не случайно многие стихотворения стали песнями, которые Борис Григорьевич с большим успехом исполняет на радость детям и взрослым.

В сборники «Певчий кот» и «О дырках в зонтике и о других важных вещах» вошли не только собственные стихи Бориса Вайнера, но и его переводы А. Адила, Э. Шарифуллиной, М. Кири, О. Герфорда и др.

Нередко переводные произведения напоминают отредактированные подстрочники, однако в переложении Бориса Вайнера все стихи звучат очень органично. Поэт работает с имеющимся материалом бережно и деликатно, умело находит нужные интонации, подчёркивая достоинства оригинального текста. Если не знаешь, ни за что не догадаешься, что перед тобой перевод, настолько полно сохранены настроение и специфика, чувствуются душа и сердце стихотворения. Вот, к примеру, коротенькое стихотворение «Разговор» (из английского фольклора) – чудный образец английского юмора!

– Я искупаюсь в речке, мам?
– Конечно, дорогой.
На куст повесь одежду там,
И в воду – ни ногой!

Кстати, юмор – это визитная карточка Бориса Вайнера. Он добродушно



подшучивает над своими героями и их слабостями, несколькими выразительными штрихами создаёт забавные запоминающиеся образы.

Вот перед нами хрюшка-аристократка, которая «отменно тонкий вкус имела, хотя и толстенькой была»; грустный ботинок с прохудившимся носком; малютка-паучок – «альпинистик», «неизвестный стране атлет и герой»; страус, которого никто не «догнаус», кошка, что смело разгуливает по ночам, потому что её глаза светятся в темноте и освещают дорожку. А чего стоит замечательное «Объявление», одно из любимых моих стихотворений замечательного автора, рассказывающее про то, как «на улице Очень Жаль продаётся старинный рояль». И ничего, что нет у него ни одного живого места, всё равно «рояль хорош», как только может быть хорош для маленького хозяина облезлый плюшевый мишка или лысый одноглазый пупс.

Борис Вайнер никогда не скатывается к прямым нравоучениям и скучному морализаторству на правах старшего товарища, предпочитая рассказывать ребёнку о том, как устроен этот мир, что представляют собой его обитатели. К примеру, из стихотворений о морских обитателях – «Бычок», «Скат», «Песенка про Осьминога», «Камбала» – можно узнать много нового о щупальцах Осьминога или о том, что бычки пасутся не только на лужайке, но и в глубине морской.

Дети отлично понимают мысль автора, несмотря на то, что подчас инсказание и метафоры не так уж просты и очевидны.

**В океане –
Тьма напастей,
И одна другой
Зубастей.
Каждый, кто
Имеет пасть,
Норовит на вас
Напасть...**

(«В океане»)

Писатель часто говорит с читателями об очень серьёзных вещах. Например, о том, как важно в жизни иметь настоящего друга. При этом остаётся верен себе: пишет вроде бы легко, но вместе с тем глубоко проникая в суть вещей.

**Всё порой наоборот,
Всё не так выходит:
Вместо овоща растёт
Злак на огороде,
Спрячт гвозди с молотком,
Звонко бьются блюда,
Убегает молоко,
Чтобы не вернуться...**

Иногда Борис Вайнер сочиняет весёлые стихи о вещах неприятных и даже немножко пугающих. Это, как говорит он сам, помогает сделать их менее страшными. В самом деле, если мы над чем-то смеёмся, то, значит, не боимся, градус напряжения снижается («Случай с привидением», «Ангина», «Повар»).

Творческая мысль автора не отстаёт от жизни. Вот как в «Колыбельной плюс» обыгрываются приметы времени, гаджеты, без которых мы себя уже не представляем:

**Темнота колдует в детской,
У кровати ходит сон.
Над последней эсэмэской
Сам собой уснул айфон,
У модема передышка,
Спит процессор, как сурок,
Спит без задних лапок мышка,
Засыпай и ты, дружок...**

Искристые и яркие, как разноцветные бусинки, звонкие и озорные, трогательные и лиричные – Борис Вайнер пишет разные стихи, фантазия его неисчерпаема. Но одно качество объединяет все его произведения – и оно же, на мой взгляд, делает их востребованными, популярными. Речь идёт о любви к детям. Не чувствуя её всем сердцем, невозможно научиться понимать своих маленьких читателей. А без этого умения детский писатель не может состояться.



АХАТ Мушинский широко известен в литературном мире как серьёзный романист. Однако, если кто не знает, для детей он тоже пишет, и даже является лауреатом Национальной детской литературной премии «Заветная мечта».

Сборник рассказов «Чёрный индюк, красные штаны...», изданный в Татарском книжном издательстве, двуязычный: произведения, которые в него вошли, доступны как на русском, так и на татарском, так что у каждого есть возможность прочесть их на своём родном языке.

Адресован он ребятишкам от двенадцати и старше – и это делает книгу почти уникальной, потому что если для детей у нас пишут не так уж много, то для подростков и того меньше. Исключение, пожалуй, составляет фэнтези из разряда «поттерианы».

«О, футбол! Ты драма, трагедия, комедия – ты жизнь человеческая!» – восклицает автор в рассказе «Гол в «девятку». Перефразируя, скажем: детство – это целая жизнь. Настоящая, искренняя, кипучая. У нас ведь, у взрослых, чем заполнены дни и мысли? Как до полочки дожить, куда в отпуск съез-

дуть, что на ужин приготовить... Скука, одно слово. А дети наши живут интересно: постигают важнейшие истины, закаляют характер, решают глобальные проблемы и при этом знают, что чёрное – это чёрное, а белое – всегда белое, и никакая грязь к нему не пристанет.

Вся эта ребячья жизнь – на страницах книги. Читать рассказы Ахата Мушинского необычайно увлекательно. Герои – мальчишки и девчонки – оказываются в головокружительных, иногда опасных ситуациях. В речке тонут, из танка стреляют, на высоченный столб за петухом во время Сабантуя забираются, оказываются на сцене театра, забивают невозможные голы...

Повествование развивается динамично, просто летит. Но что бы ни делали ребята, они всегда берут на себя ответственность за свои поступки. Юные герои всегда в движении, постоянно готовы к новой проделке, однако с каждой страницей становятся чуточку старше, извлекая из происходящего нравственные уроки. Вместе с тем все их приключения мягко, ненавязчиво учат и читателя – учат быть человеком.

Не хвастаться, не быть эгоистом, не сдаваться. Уметь смеяться над собой и, самое главное, уметь дружить, подставлять плечо и протягивать руку помощи.

Из всех рассказов сборника больше всех взял меня за душу тот, что дал название книге. Скрывать не стану, до слёз довела невероятно трогательная, щемящая история про мальчугана, который боялся индюка Саида и решил, что тот гоняется за ним по двору, потому что хочет стащить яркие красные штаны. «Я не жадный был, подарил бы ему их, но боялся родительского гнева...» – признаётся он. Наконец, когда штанишки стали малы и родители про них забыли, мальчик решил преподнести их сердитой птице, пробрался в сарайчик, чтобы сделать это, но узнал, что из индюка сварили суп...

Это настолько потрясло впечатлительного ребёнка, что он заболел, и в горячечном бреде привиделось ему, как встретился он с индюком Саидом, который страшно рад подарку, с застреленным собачниками псом Пиратом и с задушенным котом голубем по имени Пьер, как взялись они друг за

друга, оттолкнулись от земли и полетели по небу. А затем мальчик отстал от них и не мог уже догнать, «как ни размахивал руками»...

Меня неизменно восхищает умение Ахата Мушинского погружать своего читателя в раздумье, побуждать его задаваться вопросами. Книга вроде бы уже закрыта, прочитана, но подолгу «не отпускает», заставляет мысленно возвращаться к ней снова и снова. Его проза – неважно, для взрослых или для детей – всегда даёт богатую пищу для ума, а если ещё прибавить к этому рельефность, правдивость образов, ситуаций, интонаций...

Уверена, что не только юные читатели откроют для себя много нового и интересного, прочтя «Чёрного индюка...» – полезна книга будет и родителям. Сколько всего можно узнать о детской психологии, о мальчишеском взгляде на мир! Причём узнать изнутри, взглянув на мир глазами юных героев. Ведь порой так непросто бывает взрослым угадать за детскими проделками и шалостями серьёзную, напряжённую работу души и ума.

